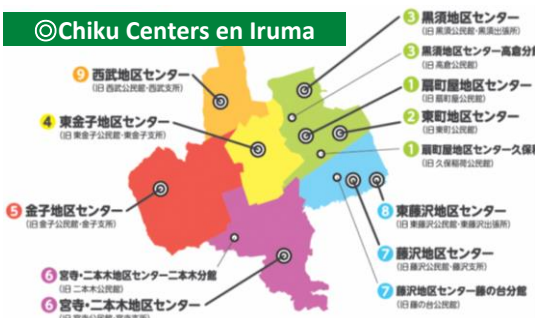


‘KOMINKAN’ EVOLUCIONA A ‘CENTRO CHIKU’ CON MULTIPLES FUNCIONES

El 1º de abril de 2023, la Ciudad reorganizó sus 13 “Kominkans” cinco sucursales y dos oficinas sucursales en nueve Centros “Chiku” (distritos) y cuatro sucursales. Cada uno de los nueve Centros Chiku tiene áreas a su cargo. En cualquier Centro Chiku puedes obtener certificados de ciudad, solicitar subsidios y pagar impuestos municipales, de lunes a viernes, de 8:30 a 17:15.

©Chiku Centers en Iruma



Esos Centros Chiku también tienen funciones como centro de preparación para desastres/actividades de socorro y actividades cívicas, así como el sitio para consultas sobre asuntos de Kaigo, bienestar y atención médica.

Consultas: Chiiki Shinko ka (Sección de Comunidad y Cultura)

POR LOS CIUDADANOS DIA DE LIMPIEZA EL 4 DE JUNIO

El 4 de junio (domingo) la gente de toda la ciudad limpiará sus vecindarios, en preparación para la temporada de lluvias. Participa junto con los miembros de Jichikai (asociación comunitaria) de tu zona. Buena oportunidad para conocerse. La limpieza comienza a las 8:00 a.m. En caso de lluvia, el Día de limpieza se pospondrá hasta el domingo 11 de junio.

Consultas: Sogo (General)
Centro de limpieza.



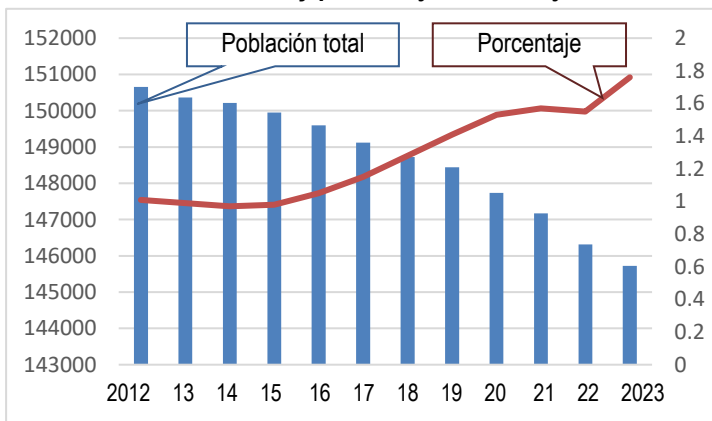
EXTRANJEROS RESIDENTES AUMENTAN SU PRESENCIA EN IRUMA

A partir del 1 de enero de 2023, hay 2571 residentes extranjeros que se han registrado en la ciudad de Iruma, lo que muestra un claro aumento después de que se levanto la prohibición de COVID. Los residentes de otros países asiáticos están aumentando dramáticamente. La población de ciudadanos de Vietnam, por primera vez encabezó la clasificación. Como puede ver en el gráfico a continuación, mientras que la población total de Iruma ha tenido una tendencia continua a la baja, la proporción de residentes extranjeros llega al **1,82%** a partir del 1 de abril de 2023.

País	Pob.	Otros países incluidos:
1 Vietnam ↑	638	Argentina, Australia, Bangladés, Bolivia, Camerún, Canadá, Chile, Chosun, Congo, Cuba, Egipto, Francia, Alemania, Ghana, Honduras, Hungría, Irlanda, Malasia, México, Nigeria, Irán, Italia, Jordania, Kazajistán, Laos, Mauricio, Marruecos, Paraguay, Polonia, Portugal, Rumanía, Rusia, Senegal, Singapur, Sudán, Suecia, Suiza, Turquía, Uganda, Reino Unido, Uruguay, Uzbekistán, Yemen (en orden alfabético)
2 China ↓	542	
3 Filipinas ↑	407	
4 Corea del Sur →	142	
5 Indonesia ↑	108	
6 Nepal ↑	103	
7 Brasil →	94	
8 Perú →	86	
9 Tailandia ↑	63	
10 Myanmar ↑	49	
Taiwan →	49	
12 USA ↑	43	
13 Mongolia ↑	34	
14 India ↑	25	
15 Pakistan ↓	23	
Otros en total	165	

Cifras al 1º de enero de 2023. Las flechas muestran subidas/ bajadas desde el año pasado.

Población total y porcentaje de extranjeros



SERVICIOS MEDICOS DOMINGOS / FESTIVOS

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos días, visite un hospital de la lista. La atención médica cubierta por el seguro médico se brinda de 9:00 a.m. al mediodía y de 1:00 a.m. a 5:00 p.m. Llame antes de visitar estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados

	Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
Mayo 3	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121	Mayo 14	Seibu Iruma Byoin	Medicina interna	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
4	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050	21	Iruma Heart Byoin	Medicina Interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirugía	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
5	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204	28	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
7	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIAS) disponible 24 horas al día, 365 días del año: presione el #7119 o marque el 048-824-4199. En cuanto a los niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): presione el #8000 o marque el 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar atención hospitalaria para enfermedades o lesiones repentinas.				
	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

Línea directa de Saitama COVID-19 para residentes extranjeros: ☎048-711-3025

24 horas/7 días en inglés, 汉语, español, portugués, 한국, 조선어, tagalo, ภาษาไทย, Tiếngviết, bahasaindonesia, नेपाली y japonés simple.

SITIO WEB DE LA CIUDAD RENOVADO

El sitio web de Iruma City se ha renovado para hacerlo más fácil de usar. Desde la pagina superior, puede acceder a la información que necesita haciendo clic en íconos que muestran temas como varios procedimientos, atención médica, bienestar, educación, cultura, etc. Por supuesto, la traducción automática está disponible en el menú desplegable en la parte superior derecha. **Consultas:** Mirai Kyoso Suishin-shitsu (oficina para la Promoción de la Co-creación del futuro).



Clases de japonés de Iruma

CLASES DE LOS SABADOS EN EL CENTRO SANGYO BUNKA

Las clases se imparten los sábados de 14:00 a las 4:00 p.m. en el Centro Sangyo Bunka. Los participantes se agrupan según su fluidez. Los servicios de guardería están disponibles durante la duración de las clases (es necesaria la inscripción previa). El Sangyo Bunka Center se encuentra a 15 minutos a pie de la estación de Iruma-shi.

CLASE DE LOS MIERCOLES EN LA BIBLIOTECA DE LA SUCURSAL DE SEIBU

Las clases también se ofrecerán los miércoles por la mañana de 10:00 a.m. al mediodía en la biblioteca de Seibu en Bushi. Se programarán eventos culturales como una clase de cocina. La sucursal de la biblioteca de Seibu se encuentra a 5 minutos a pie de la estación de Bushi.

Para ambas clases, la matrícula es de 1500 yenes durante la primera mitad del año (hasta finales de septiembre). Las solicitudes se aceptan en Chiiki Shiko- ka en la oficina de la ciudad. Las observaciones son bienvenidas. **Consultas:** Oficina de Información para Extranjeros ☎04-2964-1111 ext. 2147 <https://irumako.net/foreign-residents/japanese-language-classes/>



Multi-language radio program **FBI**
en **FM CHAPPY 77.7 MHz**
se suspende temporalmente en mayo.

ENTRADA GRATUITA AL MUSEO DE LA CIUDAD EL 18 DE MAYO

Celebrando el Día Internacional de los Museos, el Museo de la Ciudad de Iruma ALIT abrirá sus puertas para la entrada gratuita el 18 de mayo (Jueves) **Consultas:** Museo de la Ciudad ALIT ☎ 04-2934-7711

EVENTOS ESTE MÉS

EXPERIENCIA DE ARTES MARCIALES SHORINJI

6 de mayo (sábado) de 9:30 a 11:30 en Budokan de Kurosu. Cualquier ciudadano de Iruma, niños de escuela primaria o mayores pueden postularse. El número está limitado a los primeros 20. Solicite por teléfono. **Consultas:** Asociación Iruma shi Shorinji Kenmpo, Sr. Matsui ☎080-3202-6471

MERCADO "UMAI" DE IRUMA

21 de mayo (dom) de 10:00 a 11:30 a.m. en Fujisawa Chuo Park. Se venden productos locales frescos. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción Agrícola)



ESCUCHA DE REGISTROS DE JAZZA CON SISTEMA DE AUDIO DE ALTA GAMA

21 de mayo (domingo) de 10:00 a 15:00 en la mansión de estilo occidental Ishikawa gumi en Kurosu. Escuche atentamente la interpretación de jazz. La entrada cuesta 500 yenes, incluida la entrada a la mansión. **Consultas:** Museo de la Ciudad Alit. ☎04-2934-7711

PASEO DE OBSERVACION DE LA NATURALEZA @ Kaji Hills

21 de mayo (dom) a las 9:00 a.m. en la puerta principal de la Universidad de Música Musashino. Los participantes se dividen en 3 equipos según su interés y observan pájaros, insectos o plantas alrededor del área de preservación de la naturaleza en Kaji Hills. La tarifa es de 100 yenes, incluido el seguro. No es necesaria una solicitud previa. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción agrícola)

"FUREAI" MARZO IRUMA

31 de mayo (miércoles) de 11:00 a 13:00 en el jardín de la oficina de la ciudad de Iruma. SE venden huevos frescos, verduras, tofi, miso y tes de producción local. **Consultas:** Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción agrícola)

NUEVO PROGRAMA DE ESPECTACULOS DEL PLANETARIO

"Haru y Star Zoo". Se muestra a las 15:00 horas, todos los días excepto los lunes. Los sábados, domingos y feriados nacionales, una presentación adicional a las 11:00 a.m. La entrada cuesta 100 yenes. **Consultas:** Centro Jido (Infantil) ☎04-2963-9611

Shimin-ka Abre en sábado:

Mayo 13 y 27, 8:30 a.m. a mediodía

Registro y certificación con respecto a la entrada/ salida, juminyho, koseki y sellos registrados; informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio y otros)

Pago de impuestos de este mes (Fecha: 31 de mayo)

◆ Impuesto sobre Bienes Inmuebles y Urbanismo

(固定資産税・都市計画税 kotei shisan & toshi keikaku ze)

◆ Impuesto sobre Vehículos ligeros (軽自動車税 kei jidosha ze)

Marque los Plazos de Impuestos Municipales para el Af2023 en Su Calendario

Mes	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene. 2024	Feb.
Fecha de vencimiento	Mayo 31	Junio 30	Julio 31	Ago. 31	Oct. 2	Oct. 31	Nov. 30	Dic. 25	Ene. 31	Feb. 29
Imp residencia Cd y Prefectura 市県民税		1er P		2o P		3er P			4o P	
Imp Propiedad y Urbanismo 固定資産税・都市計画税	1er P		2o P					3er P		4o P
Imp Vehículos ligeros 軽自動車税	P									
Imp Nacional de Seguro Salud 国民健康保険税			1er P	2o P	3er P	4o P	5o P	6o P	7o P	8o P
Imp Seguro Kaigo 介護保険税										

*AF: año fiscal, P: pago

Oficina de Informacion para Residentes Extranjeros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina Municipal. Inglés: todos los martes y el 2º y 4º viernes (solo con cita previa) Español: Todos los miércoles, chino: 11 de mayo y 1 de junio (Primer jueves del mes) **Todos de 9:00 a 12:00 horas.** Las consultas por fax (04-2964-1720), por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) o por videoconferencia LINE (primero debe hacerse amigo de la Asociación Internacional de Amistad) son bienvenidos..